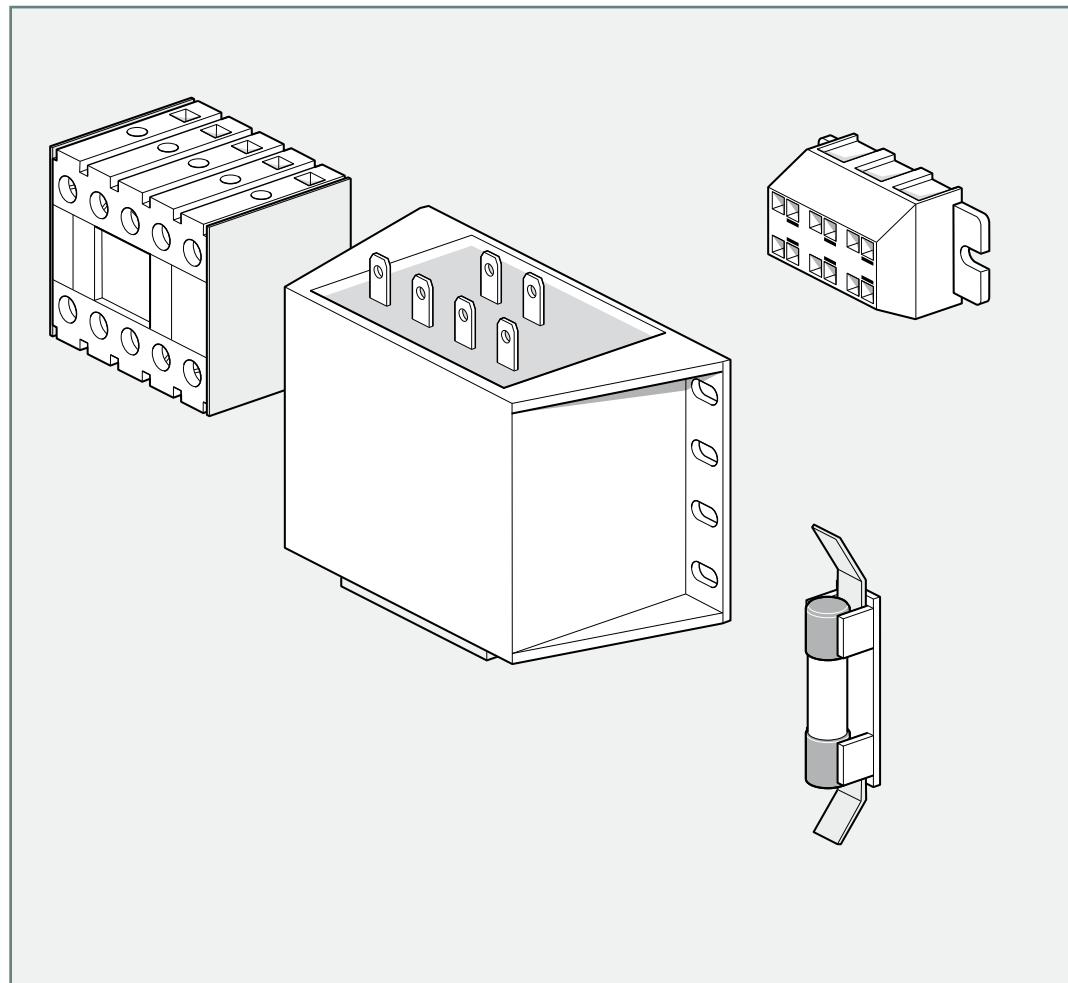


## TRK

|           |                                   |
|-----------|-----------------------------------|
| <b>NL</b> | Transformator/relaiskit           |
| <b>EN</b> | Transformer/relay kit             |
| <b>DE</b> | Transformator/Relaiskit           |
| <b>FR</b> | Lot de transformateur/relais      |
| <b>IT</b> | Kit trasformatore/relè            |
| <b>ES</b> | Kit de relé térmico/transformador |



|           |                          |
|-----------|--------------------------|
| <b>NL</b> | Installatiehandleiding   |
| <b>EN</b> | Installation manual      |
| <b>DE</b> | Installationsanleitung   |
| <b>FR</b> | Manuel d'installation    |
| <b>IT</b> | Manuale di installazione |
| <b>ES</b> | Manual de instalación    |

## TABLE OF CONTENTS

| NEDERLANDS             | Pag. |
|------------------------|------|
| Voorwoord              | 2    |
| 1. Inleiding           | 2    |
| 2. Productbeschrijving | 2    |
| 3. Veiligheid          | 2    |
| 4. Installatie         | 2    |
| 5. Reserveonderdelen   | 3    |
| 6. Elektrisch schema   | 3    |

| ENGLISH                | Page |
|------------------------|------|
| Preface                | 4    |
| 1. Introduction        | 4    |
| 2. Product description | 4    |
| 3. Safety              | 4    |
| 4. Installation        | 4    |
| 5. Spare parts         | 5    |
| 6. Electrical diagram  | 5    |

| DEUTSCH                    | Seite |
|----------------------------|-------|
| Vorwort                    | 6     |
| 1. Einleitung              | 6     |
| 2. Produktbeschreibung     | 6     |
| 3. Sicherheitsvorschriften | 6     |
| 4. Installation            | 6     |
| 5. Ersatzteile             | 7     |
| 6. Schaltplan              | 7     |

| FRANÇAIS                    | Page |
|-----------------------------|------|
| Avant-propos                | 8    |
| 1. Introduction             | 8    |
| 2. Description de produit   | 8    |
| 3. Instructions de sécurité | 8    |
| 4. Installation             | 8    |
| 5. Pièces détachées         | 9    |
| 6. Schéma électrique        | 9    |

| ITALIANO                       | Pag. |
|--------------------------------|------|
| Prefazione                     | 10   |
| 1. Introduzione                | 10   |
| 2. Descrizione del prodotto    | 10   |
| 3. Istruzioni per la sicurezza | 10   |
| 4. Installazione               | 10   |
| 5. Pezzi di ricambi            | 11   |
| 6. Diagramma elettrico         | 11   |

| ESPAÑOL                     | Pág. |
|-----------------------------|------|
| Preámbulo                   | 12   |
| 1. Introducción             | 12   |
| 2. Descripción del producto | 12   |
| 3. Normativas de seguridad  | 12   |
| 4. Instalación              | 12   |
| 5. Piezas de recambio       | 13   |
| 6. Esquema eléctrico        | 13   |

|    |  |
|----|--|
| NL | <p><b>Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing</b><br/>           Alle rechten voorbehouden. De in deze handleiding verstrekte informatie is gebaseerd op algemene gegevens aangaande de ons ten tijde van verschijnen bekende constructies, materiaaleigenschappen en werkmethode, zodat wijzigingen worden voorbehouden. Om deze reden dienen de gegeven instructies slechts als richtlijn voor het installeren, gebruiken, onderhouden en repareren van het op de voorzijde van dit document vermelde product. Deze handleiding is geldig voor het product in de standaard uitvoering. De fabrikant kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiend uit de van de standaard uitvoering afwijkende specificaties van het aan u geleverde product. Deze handleiding is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar de fabrikant kan geen verantwoording op zich nemen voor eventuele fouten in deze handleiding of voor de gevolgen daarvan.</p>  |
| EN | <p><b>Original instruction</b><br/>           All rights reserved. The information given in this document has been collected for the general convenience of our clients. It has been based on general data pertaining to construction material properties and working methods known to us at the time of issue of the document and is therefore subject at any time to change or amendment and the right to change or amend is hereby expressly reserved. The instructions in this publication only serve as a guideline for installation, use, maintenance and repair of the product mentioned on the cover page of this document. This publication is to be used for the standard model of the product of the type given on the cover page. Thus the manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from the application of this publication to the version actually delivered to you. This publication has been written with great care. However, the manufacturer cannot be held responsible, either for any errors occurring in this publication or for their consequences.</p> |
| DE | <p><b>Originalbetriebsanleitung</b><br/>           Alle Rechte vorbehalten. Die in dieser Anleitung enthaltenen Informationen basieren auf allgemeinen Daten bezüglich der Konstruktion, der Materialeigenschaften und der Arbeitsmethoden, die uns zur Zeit der Veröffentlichung bekannt waren; Änderungen werden somit vorbehalten. Aus diesem Grunde dienen die gegebenen Vorschriften nur als Leitfaden für das Installieren, Benutzen, Warten und Reparieren des auf der Vorderseite dieser Anleitung angegebenen Produktes. Diese Ausgabe gilt für die Standardausführung des Produktes. Der Hersteller haftet daher nicht für eventuelle Schäden, die sich aus der Anwendung dieser Ausgabe auf Ihr von der Standardausführung abweichendes Produkt ergeben. Diese Ausgabe wurde mit größter Sorgfalt zusammengestellt. Der Hersteller haftet jedoch nicht für eventuelle Fehler in dieser Ausgabe oder für daraus resultierende Folgen.</p>  |
| FR | <p><b>Notice originale</b><br/>           Tous droits réservés. Le présent manuel a été mis au point à partir de données relatives à la construction, aux caractéristiques des matériaux et aux méthodes de production dont nous étions au courant à la parution du manuel. Le manuel est donc sujet à modification à tout moment et nous nous réservons explicitement le droit à une telle modification. Pour la même raison, ce manuel servira simplement de guide à l'installation, l'emploi, l'entretien et la réparation du produit figurant en première page de couverture de ce document. Le présent manuel s'applique au modèle standard du produit. Par conséquent, le fabricant n'est pas responsable pour les dommages éventuels découlant de l'application de ce document aux modèles non standard des produits livrés. Nous avons apporté tous nos soins à la rédaction de ce manuel, mais le fabricant ne peut pas accepter la responsabilité pour les erreurs éventuelles ni pour les dommages qui en découlent.</p>  |
| IT | <p><b>Istruzioni originali</b><br/>           Tutti i diritti riservati.</p>   |
| ES | <p><b>Manual original</b><br/>           Todos los derechos reservados.</p>  |


## VOORWOORD


### Gebruik van deze handleiding

Deze handleiding is bedoeld als naslagwerk waarmee professionele, geschoolde en daartoe bevoegde gebruikers het aan de voorzijde van dit document vermelde product op veilige wijze kunnen installeren.

### Pictogrammen en symbolen

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen en symbolen gebruikt:

|  |  |
|--|--|
|  | <b>VOORZICHTIG</b><br>Procedures die -wanneer ze niet met de nodige voorzichtigheid worden uitgevoerd- schade aan het product, de omgeving of het milieu tot gevolg kunnen hebben. |
|--|--|

|  |  |
|--|--|
|  | <b>WAARSCHUWING</b><br>Gevaar voor elektrische spanning. |
|--|--|

### Tekstaanduidingen

Tekst aangegeven met een "-" (koppelteken) betreft een opsomming.

Tekst aangegeven met een "•" (bulletpoint) beschrijft de te verrichten stappen.

## 1 INLEIDING

### 1.1 Algemene beschrijving


De TRK bestaat uit een transformator met thermisch relais die wordt ingebouwd in een mobiele lasrookafzuiger type MFD [Mobiflex 200-M] in geval een werkklamp of werkklamp met automatische start/stop in de aangesloten afzuigarm is ingebouwd.

### 1.2 Productcombinaties

- MFD [Mobiflex 200-M] (mobiele lasrookafzuiger)
- (Ultra)Flex-3/4 [LFA 3.0/4.0/3.1/4.1] (afzuigarm)
- WL (werkklamp); of
- WL+AST (werkklamp + automatische start/stop)
- NCW-4 (aansluitkabel)

### 1.3 Technische gegevens

|                    |         |
|--------------------|---------|
| Opgenomen vermogen | 50 W    |
| Aansluitspanning   | 24 V    |
| Zekering           | 2,0 A-T |

|  |   |
|--|---|
|  | Zie het beschikbare productinformatieblad voor gedetailleerde productspecificaties. |
|--|---|

## 2 PRODUCTBESCHRIJVING

De TRK wordt ingebouwd achter het bedieningspaneel van een mobiele lasrookafzuiger type MFD [Mobiflex 200-M] om de primaire spanning te transformeren naar een secundaire spanning van 24 VAC te behoeve van de in de aangesloten afzuigarm in te bouwen WL of WL+AST.

## 3 VEILIGHEID

### Algemeen

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade of letsel veroorzaakt door het niet (strikt) naleven van de veiligheidsvoorschriften en -instructies in deze handleiding, dan wel door onachtzaamheid tijdens installatie, gebruik, onderhoud en reparatie van het op de voorzijde van dit

document vermelde product en de eventuele bijbehorende accessoires.

Afhankelijk van de specifieke werkomstandigheden of gebruikte accessoires kunnen aanvullende veiligheidsinstructies nodig zijn. Neem s.v.p. direct contact op met uw leverancier indien u bij het gebruik van het product een potentieel gevaar hebt geconstateerd.

**De gebruiker van het product is te allen tijde volledig verantwoordelijk voor de naleving van de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften en -richtlijnen. Respecteer dan ook alle veiligheidsvoorschriften en -richtlijnen die van toepassing zijn.**

### Gebruikershandleiding

- Een ieder die aan of met het product werkt, dient van de inhoud van deze handleiding op de hoogte te zijn en de instructies daarin nauwgezet op te volgen. De bedrijfsleiding dient het personeel aan de hand van de handleiding te onderrichten en alle voorschriften en aanwijzingen in acht te nemen.
- Wijzig nooit de volgorde van de te verrichten handelingen.

### Productcombinaties

Indien het product wordt gebruikt in combinatie met andere producten of machines, zijn eveneens de in de documentatie van deze producten opgenomen veiligheidsvoorschriften van toepassing.

### Installatie

- Installatie van het product is uitsluitend voorbehouden aan daartoe opgeleide en bevoegde installateurs.
- Gebruik uw gezond verstand. Blijf voortdurend opletten en houd uw aandacht bij het werk. Installeer het product niet als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.

### Gebruik

- Bescherm het product tegen water of vocht.

## 4 INSTALLATIE

### 4.1 Uitpakken

Controleer of het product compleet is. De inhoud van de verpakking bestaat uit:

- compleet voorgemonteerde en van bedrading voorziene TRK (transformator, relais, zekeringhouder met zekering en aansluitblok)
- bevestigingsmateriaal (7 bevestigingsboutjes)
- sticker bedrading

Indien er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw leverancier.

### 4.2 Montage



#### WAARSCHUWING

Schakel de MFD [Mobiflex 200-M] uit en ontkoppel deze van het net alvorens de TRK te monteren.

Fig. 4.1

- Draai de vier bevestigingsbouten van de afdekkap (B) van de MFD [Mobiflex 200-M] los. Verwijder de afdekkap.
- Draai de vier bevestigingsbouten van het bedieningspaneel (A) los. Verwijder het bedieningspaneel.

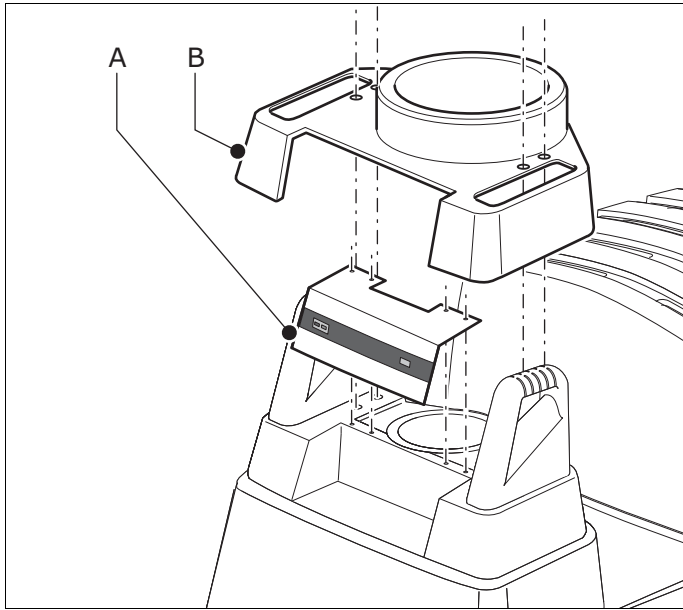


Fig. 4.1

Fig. 4.2

- A Relais
- B Transformator
- C Zekeringhouder
- D Zekering
- E Aansluitblok

- Plak de sticker achter de zekeringhouder (C) en het aansluitblok (E).
- Monteer de TRK met behulp van het meegeleverde bevestigingsmateriaal op de voorgeboorde gaten in het elektrodeel.
- Sluit de bedrading aan conform het bij de MFD [Mobiflex 200-M] meegeleverde elektrische schema.

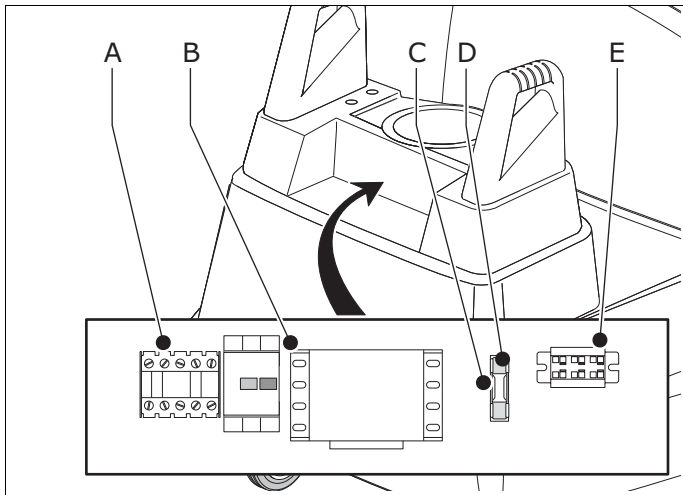
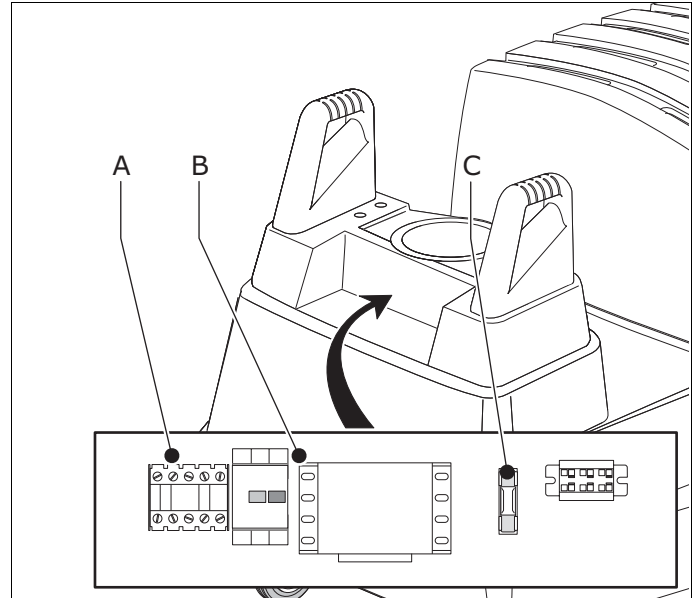


Fig. 4.2

## 5 RESERVEONDERDELEN

Voor het product zijn de volgende reserveonderdelen verkrijgbaar.



| Ref. | Artikelnr. | Omschrijving                       |
|------|------------|------------------------------------|
| A    | 0328410130 | Relais MC2A                        |
| B    | 0334100200 | Transformator 50W/24V 115/230/400V |
| C    | 0340000110 | Zekering 2,0 A                     |

## 6 ELEKTRISCH SCHEMA

Zie het met de MFD [Mobiflex 200-M] meegeleverde elektrisch schema.



### VOORZICHTIG

Voorkom schade. Let bij het aansluiten van de bedrading op de kleurcodes.

- Wanneer de aansluitkabel NCW-4 nog moet worden aangebracht, monteer deze dan nu. Ga te werk zoals beschreven in de betreffende handleiding.
- Monteer het bedieningspaneel en de afdekkap. Draai de bevestigingsbouten goed aan.

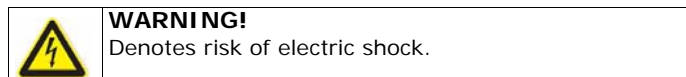
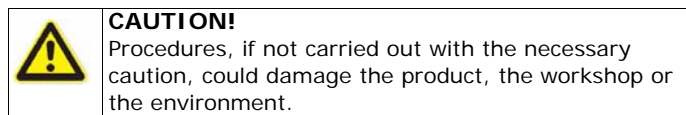
## PREFACE

### Using this manual

This manual is intended to be used as a work of reference for professional, well trained and authorised users to be able to safely install the product mentioned on the cover of this document.

### Pictograms and symbols

The following pictograms and symbols are used in this manual:



### Text indicators

Listings indicated by "-" (hyphen) concern enumerations.  
Listings indicated by "•" (bullet point) describe steps to perform.

## 1 INTRODUCTION

### 1.1 General description

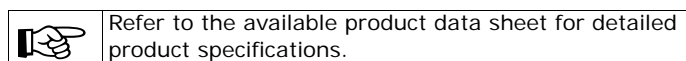
The TRK kit consists of a transformer with thermal relay to be mounted in a mobile welding fume extractor type MFD [Mobiflex 200-M] in case a working light or working light with automatic start stop is installed in the hood of the connected extraction arm.

### 1.2 Product combinations

- MFD [Mobiflex 200-M] (mobile welding fume extractor)
- (Ultra)Flex-3/4 [LFA 3.0/4.0/3.1/4.1] (extraction arm)
- WL (working light); or
- WL+AST (working light + automatic start/stop)
- NCW-4 (connection wire)

### 1.3 Technical specifications

|                    |         |
|--------------------|---------|
| Power consumption  | 50 W    |
| Connection voltage | 24 V    |
| Fuse               | 2,0 A-T |



## 2 PRODUCT DESCRIPTION

The TRK is to be built in behind the control panel of a mobile welding fume extractor type MFD [Mobiflex 200-M] to transform the primary voltage to a secondary voltage of 24 VAC for the WL or WL+AST to be built in the connected extraction arm.

## 3 SAFETY

### General

The manufacturer does not accept any liability for damage to the product or personal injury caused by ignoring of the safety instructions in this manual, or by negligence during installation, use, maintenance, and repair of the product mentioned on the cover of this document and any corresponding accessories. Specific working conditions or used accessories may require additional safety instructions. Immediately contact your supplier if you detect a potential danger when using the product.

**The user of the product is always fully responsible for observing the local safety instructions and regulations. Observe all applicable safety instructions and regulations.**

### User manual

- Everyone working on or with the product, must be familiar with the contents of this manual and must strictly observe the instructions therein. The management should instruct the personnel in accordance with the manual and observe all instructions and directions given.
- Never change the order of the steps to perform.

### Product combinations

If the product is used in combination with other products or machines, the safety instructions in the documentation of these products also apply.

### Installation

- The installation of this product is exclusively reserved to well authorised, trained and qualified engineers.
- Use common sense. Stay alert and keep your attention to your work. Do not install the product when you are under the influence of drugs, alcohol or medicine.

### Use

- Protect the product against water and humidity.

## 4 INSTALLATION

### 4.1 Unpacking

Check that the product is complete. The package should contain:

- fully premounted and wired TRK (transformer, relay and fuse holder with fuse and connection block)
- mounting material (7 mounting bolts)
- sticker wiring

If parts are missing or damaged, contact your supplier.

### 4.2 Mounting



Fig. 4.1

- Loosen the four mounting bolts of the MFD [Mobiflex 200-M] cover (B). Remove the cover.
- Loosen the four mounting bolts of the control panel (A). Remove the control panel.

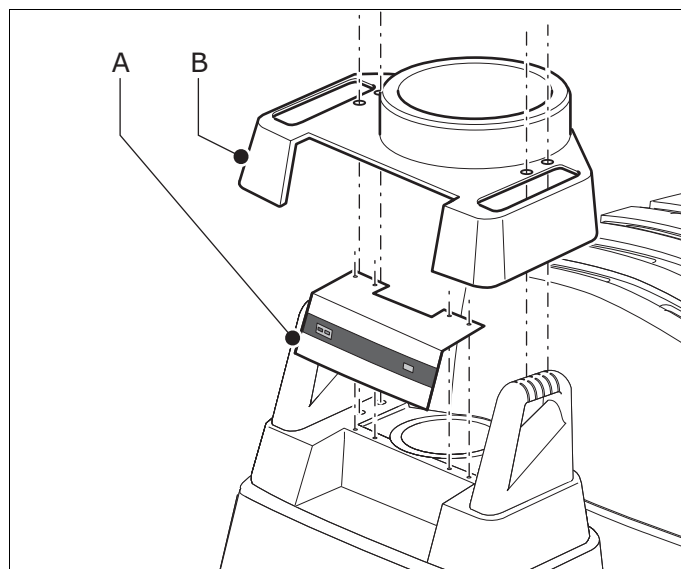


Fig. 4.1

Fig. 4.2

- A Relay
- B Transformer
- C Fuse holder
- D Fuse
- E Connection block

- Position the sticker behind the fuse holder (C) and the connection block (E).
- Mount the TRK using the supplied mounting bolts on the pre-drilled mounting points in the electronic part.
- Connect the wiring in accordance with the electrical diagram supplied with the MFD [Mobiflex 200-M].

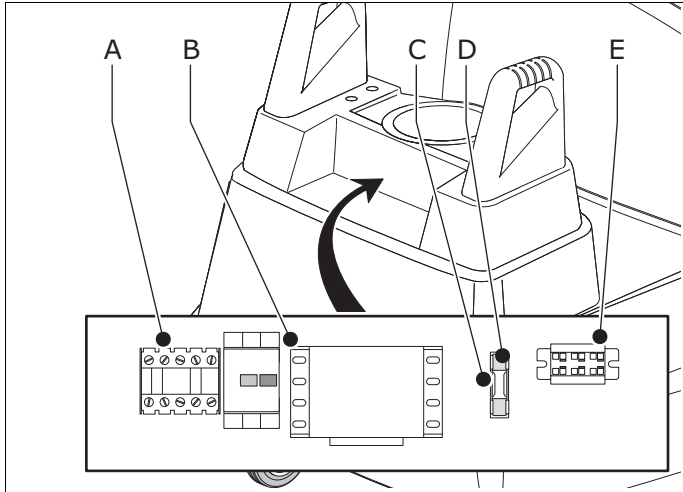



Fig. 4.2

## 6 ELECTRICAL DIAGRAM

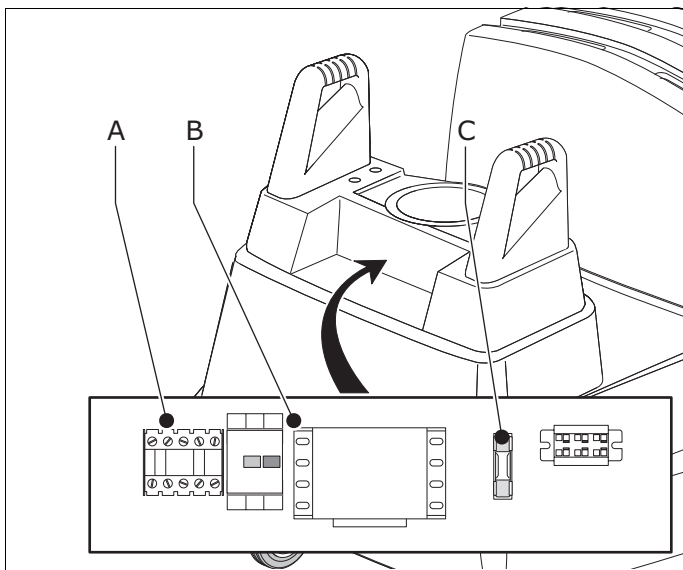
Refer to the electrical diagram supplied with the MFD [Mobiflex 200-M].

**CAUTION**  
 Prevent damage. Note the colour codes when connecting the wiring.

- If the connection wire NCW-4 still has to be fitted, mount it now. Proceed as described in the corresponding manual.
- Mount the control panel and the cover. Tighten the bolts firmly.

## 5 SPARE PARTS

The following spare parts are available for the product.



| Ref. | Article no. | Description                      |
|------|-------------|----------------------------------|
| A    | 0328410130  | Relay MC2A                       |
| B    | 0334100200  | Transformer 50W/24V 115/230/400V |
| C    | 0340000110  | Fuse 2,0 A                       |


## VORWORT


### Über diese Anleitung

Diese Anleitung wurde als Nachschlagewerk für professionelle, geschulte und befugte Bediener geschrieben. Sie können mit dieser Anleitung das vorn auf diesem Dokument aufgeführte Produkt sicher installieren.

### Piktogramme und Symbole

In dieser Anleitung werden folgende Piktogramme und Symbole verwendet:

|  |   |
|--|---|
|  | <b>VORSICHT!</b><br>Verfahren, die -wenn sie nicht mit der erforderlichen Umsicht ausgeführt werden- Schaden am Produkt, an der Umgebung oder an der Umwelt anrichten können. |
|--|---|

|  |  |
|--|--|
|  | <b>WARNUNG!</b><br>Gefahr vor elektrischer Spannung! |
|--|--|

### Textzeiger

Mit einem Bindestrich ("-") versehene Auflistungen beziehen sich auf Aufzählungen.

Mit einem Aufzählungspunkt ("•") versehene Auflistungen hingegen beschreiben auszuführende Schritte.

## 1 EINLEITUNG

### 1.1 Allgemeine Beschreibung


Der TRK-Bausatz enthält einen Transformator mit thermischem Relais. Dieser wird in einem mobilen Schweißrauchabsauger des Typs MFD [Mobiflex 200-M] montiert, wenn in der Haube des angeschlossenen Absaugarms eine Arbeitslampe (ggf. mit Start/Stopp-Automatik) installiert ist.

### 1.2 Produktkombinationen

- MFD [Mobiflex 200-M] (mobiler Schweißrauchabsauger)
- (Ultra)Flex-3/4 [LFA 3.0/4.0/3.1/4.1] (Absaugarm)
- WL (Arbeitslampe); oder
- WL+AST (Arbeitslampe + Start/Stopp-Automatik)
- NCW-4 (Anschlusskabel)

### 1.3 Technische Daten

|                   |         |
|-------------------|---------|
| Leistungsaufnahme | 50 W    |
| Anschlussspannung | 24 V    |
| Sicherung         | 2,0 A-T |

|  |   |
|--|---|
|  | Siehe das verfügbare Produktdatenblatt für detaillierte Produktspezifikationen. |
|--|---|

## 2 PRODUKTBESCHREIBUNG

Der TRK wird hinter dem Bedienfeld eines mobilen Schweißrauchabsaugers Typ MFD [Mobiflex 200-M] eingebaut, um die Primärspannung in eine Sekundärspannung von 24 VAC für die in den angeschlossenen Absaugarm einzubauende WL bzw. WL+AST umzuformen.

## 3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

### Allgemeines

Der Hersteller haftet in keiner Weise für Schaden oder Verletzungen, die durch die nicht (genaue) Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und -anweisungen in dieser Anleitung bzw. durch Nachlässigkeit während der Installation, Bedienung, Wartung und Reparatur des vorn auf diesem Dokument aufgeführten Produkts und eventuellem Zubehör entstehen.

Abhängig von den spezifischen Arbeitsbedingungen und dem benutzten Zubehör sind möglicherweise ergänzende Sicherheitsanweisungen erforderlich. Sollten Sie bei der Benutzung des Produkts eine mögliche Gefahrenquelle entdecken, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

**Der Bediener des Produkts trägt immer die vollständige Verantwortung für die Einhaltung der örtlich geltenden Sicherheitsvorschriften und -richtlinien. Es sind alle Sicherheitsvorschriften und -richtlinien einzuhalten, die für den Einsatz gelten.**

### Bedienungsanleitung

- Jeder, der an oder mit dem Produkt arbeitet, muß den Inhalt dieser Anleitung kennen, und die darin aufgeführten Anweisungen genau befolgen. Die Geschäftsleitung muß das Personal an Hand der Anleitung einweisen und alle Vorschriften und Anweisungen beachten.
- Nie von der Reihenfolge der auszuführenden Handlungen abweichen.

### Produktkombinationen

Wenn das Produkt zusammen mit anderen Produkten oder Maschinen verwendet wird, gelten auch die in der Dokumentation dieser Produkte enthaltenen Sicherheitsvorschriften.

### Installation

- Die Installation des Produkts ist entsprechend geschulten und befugten Bedienern vorbehalten.
- Seien Sie immer aufmerksam und bleiben Sie mit der Aufmerksamkeit bei der Arbeit. Installieren Sie das Produkt nie, wenn Sie unter dem Einfluß von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

### Gebrauch

- Schützen Sie das Produkt vor Wasser oder Feuchtigkeit.

## 4 INSTALLATION

### 4.1 Auspacken

Überprüfen Sie, ob das Produkt vollständig ist. Die Verpackung enthält folgendes:

- komplett vormontierter und verdrahteter TRK (Transformator, Relais, Sicherungshalter mit Sicherung und Anschlussblock)
- Befestigungsmaterial (7 Befestigungsschrauben)
- Aufkleber Verdrahtung

Falls Teile des Inhalts fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

### 4.2 Montage


|   |   |
|---|---|
|  | <b>WARNUNG!</b><br>Vor der Montage des TRK den MFD [Mobiflex 200-M] ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. |
|---|---|

Fig. 4.1

- Die vier Befestigungsschrauben der Abdeckhaube (B) des MFD [Mobiflex 200-M] lösen. Die Abdeckhaube abnehmen.
- Die vier Befestigungsschrauben des Bedienfelds (A) lösen. Das Bedienfeld entfernen.

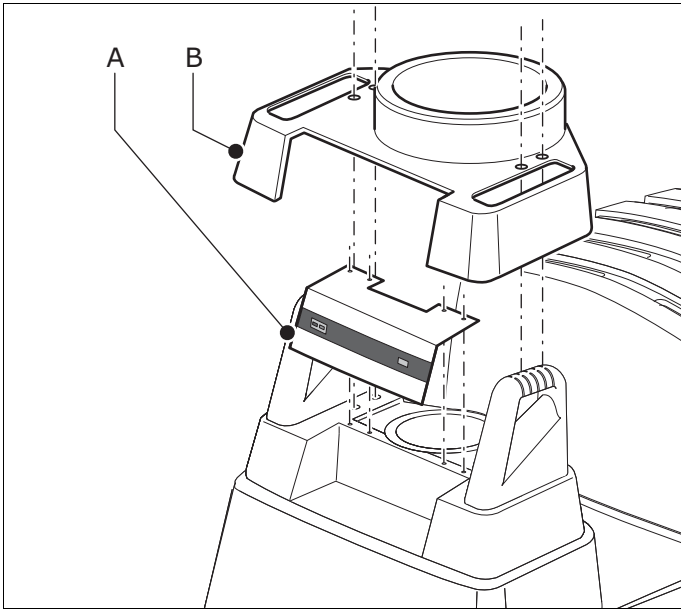


Fig. 4.1

Fig. 4.2

- A Relais
- B Transformator
- C Sicherungshalter
- D Sicherung
- E Anschlussblock

- Den Aufkleber hinter den Sicherungshalter (C) und den Anschlussblock (E) kleben.
- Den TRK mit dem mitgelieferten Befestigungsmaterial an den vorgebohrten Befestigungspunkten im Elektroteil montieren.
- Die Verdrahtung gemäß dem mit dem MFD [Mobiflex 200-M] mitgelieferten Schaltplan anschließen.

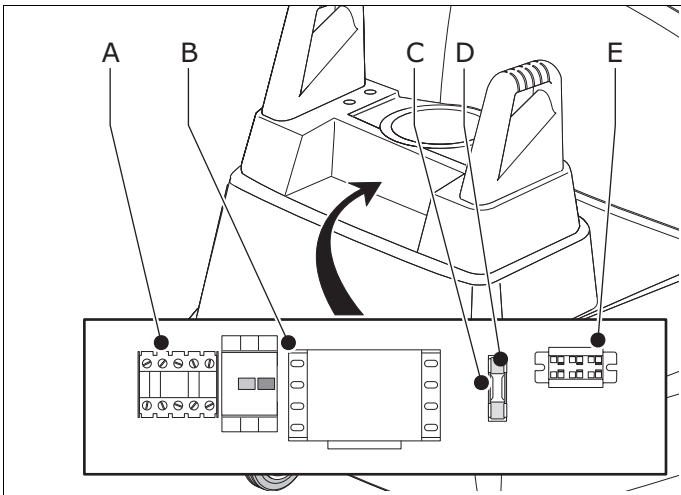
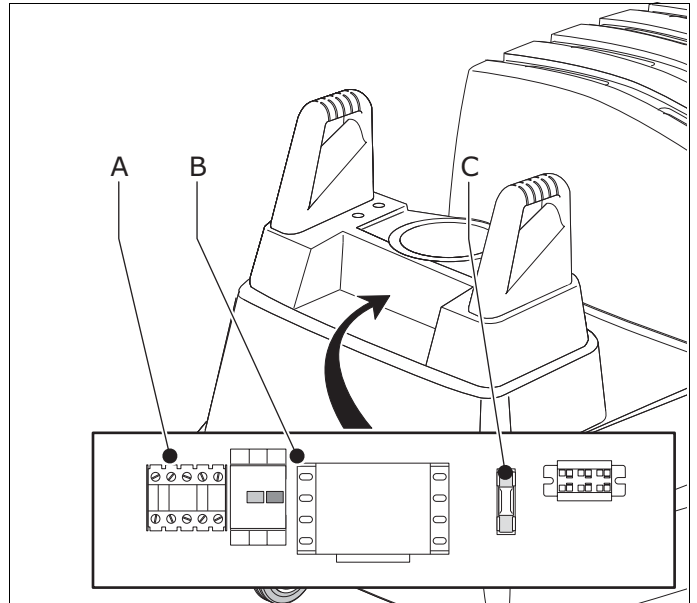


Fig. 4.2

## 5 ERSATZTEILE

Die nachfolgenden Ersatzteile sind für das Produkt erhältlich.



| Ref. | Artikelnr. | Beschreibung                       |
|------|------------|------------------------------------|
| A    | 0328410130 | Relais MC2A                        |
| B    | 0334100200 | Transformator 50W/24V 115/230/400V |
| C    | 0340000110 | Sicherung 2,0 A                    |

## 6 SCHALTPLAN

Siehe den mit dem MFD [Mobiflex 200-M] mitgelieferten Schaltplan.



### VORSICHT!

Um Beschädigungen zu verhindern beim Anschließen der Verdrahtung die Farbkodierung beachten.

- Wenn das Anschlusskabel NCW-4 noch angebracht werden muß, dann jetzt montieren. Gemäß der Beschreibung in der betreffenden Anleitung vorgehen.
- Das Bedienfeld und die Abdeckhaube montieren. Die Befestigungsschrauben fest anziehen.




## AVANT-PROPOS


### Utilisation du manuel

Le présent manuel servira d'ouvrage de référence qui permettra aux utilisateurs professionnels, instruits et autorisés en ce sens, d'installer en toute sécurité le produit figurant en première page de couverture de ce document.

### Pictogrammes et symboles

Dans ce manuel, il est fait usage des pictogrammes et symboles suivants :

|  |  |
|--|--|
|  | <b>ATTENTION!</b><br>Procédures qui, à défaut d'être exécutées avec les précautions nécessaires, peuvent occasionner l'endommagement du produit, de l'atelier ou de l'environnement. |
|--|--|

|  |   |
|--|---|
|  | <b>MISE EN GARDE</b><br>Risque de tension électrique. |
|--|---|

### Indicateurs de texte.

Les listes désignées par "-" (trait d'union) concernent les énumérations.

Les listes désignées par "\*" (puce) concernent les étapes à suivre.

## 1 INTRODUCTION

### 1.1 Description générale


Le kit TRK est constitué d'un transformateur avec relais thermique devant être installé à un épurateur mobile des fumées de soudure de type MFD [Mobiflex 200-M], au cas où une lampe de travail ou une lampe de travail avec dispositif mèche/arrêt automatique est installée dans la hotte du bras d'aspiration.

### 1.2 Productcombinaties

- MFD [Mobiflex 200-M] (épurateur mobile des fumées de soudure)
- (Ultra)Flex-3/4 [LFA 3.0/4.0/3.1/4.1] (bras d'aspiration)
- WL (lampe de travail); ou
- WL+AST (lampe de travail + dispositif mèche/arrêt automatique)
- NCW-4 (câble de connexion)

### 1.3 Spécifications techniques

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Puissance adsorbée     | 50 W    |
| Tension d'alimentation | 24 V    |
| Fusible                | 2,0 A-T |

|  |  |
|--|--|
|  | Consultez la fiche de spécifications disponible pour les spécifications de produit détaillées. |
|--|--|

## 2 DESCRIPTION DE PRODUIT

Le TRK est à encastrer derrière le tableau de commande de l'épurateur mobile des fumées de soudure du type MFD [Mobiflex 200-M], pour transformer la tension primaire en tension secondaire de 24 VCA au profit de la WL et/ou de la WL+AST encastrable dans le bras d'aspiration connecté.

## 3 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

### Généralités

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage ou de lésion corporelle résultant de la non observation (stricte) des consignes de sécurité et des instructions de ce manuel, ou de négligence durant l'installation, l'entretien et la réparation du produit figurant en première page de couverture de ce document et des éventuels accessoires correspondants. En fonction des conditions de travail spécifiques ou des accessoires employés, il est possible que des consignes de sécurité complémentaires s'imposent. Veuillez prendre immédiatement contact avec votre fournisseur si vous constatez un risque potentiel lors d'emploi du produit.

**L'utilisateur du produit est en tout temps entièrement responsable du respect des consignes et directives de sécurité locales en vigueur. Respectez donc toutes les consignes et directives applicables.**

### Manuel opérateur

- Toute personne qui travaille sur ou avec le produit est tenue de prendre connaissance de ce manuel et d'en observer scrupuleusement les instructions. La direction de l'entreprise doit instruire le personnel sur la base du manuel et de prendre en considération toutes les instructions et indications.
- Ne modifiez jamais l'ordre des opérations à effectuer.

### Combinaisons de produit

Si le produit est utilisé en combinaison avec d'autres produits ou machines mentionnés, voir également la documentation de ces produits pour prendre connaissance des instructions de sécurité que s'y appliquent.

### Installation

- L'installation du produit est réservée exclusivement aux opérateurs instruits et autorisés en ce sens.
- Faites usage de votre bon sens. Soyez constamment vigilant et concentrez-vous sur votre travail. N'installez pas le produit si vous êtes fatigués ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

### Utilisation

- Protégez le produit contre l'eau et l'humidité.

## 4 INSTALLATION

### 4.1 Déballage

Contrôlez si le produit est complet. Le contenu de l'emballage se compose des éléments suivants :

- TRK (transformateur, relais, porte-fusible avec fusible et bloc de raccordement) entièrement prémonté et muni de câblage
- matériel de fixation (7 petits boulons de fixation)
- autocollant pour le câblage

Si des éléments manquent ou sont endommagés, prenez contact avec votre fournisseur.

### 4.2 Montage


|   |  |
|---|--|
|  | <b>MISE EN GARDE</b><br>Avant d'installer le TRK, coupez le courant d'alimentation du MFD [Mobiflex 200-M] et retirez la fiche de la prise de courant. |
|---|--|

Fig. 4.1

- Desserrez les quatre boulons de fixation de la couverture (B) du MFD [Mobiflex 200-M] puis retirez-la.
- Desserrez les quatre boulons de fixation du tableau de commande (A) du MFD [Mobiflex 200-M] puis retirez-le.

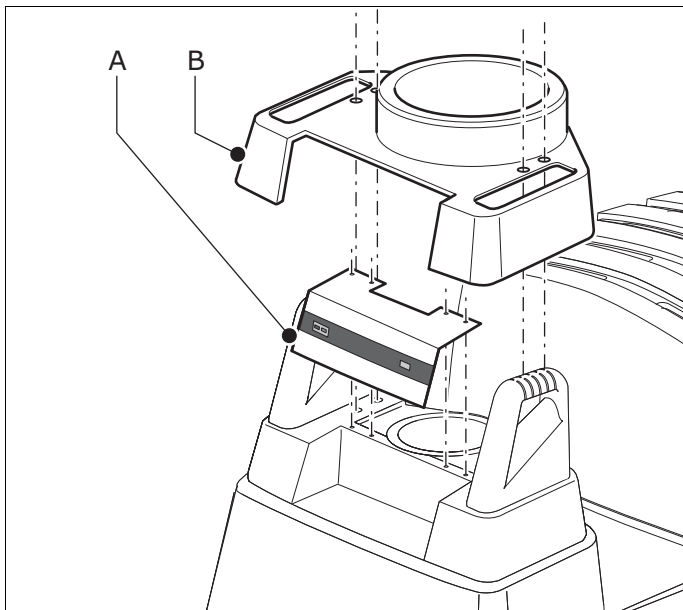


Fig. 4.1

Fig. 4.2

- A Relais
- B Transformateur
- C Porte-fusible
- D Fusible
- E Bloc de connexion

- Placez l'autocollant derrière le porte-fusible (C) et le bloc de raccordement (E).
- Montez le TRK à l'aide des boulons de fixation fournis sur les points de fixation prépercés de la partie électrique.
- Raccordez le câblage conformément aux indications du schéma électrique fourni avec le MFD [Mobiflex 200-M].

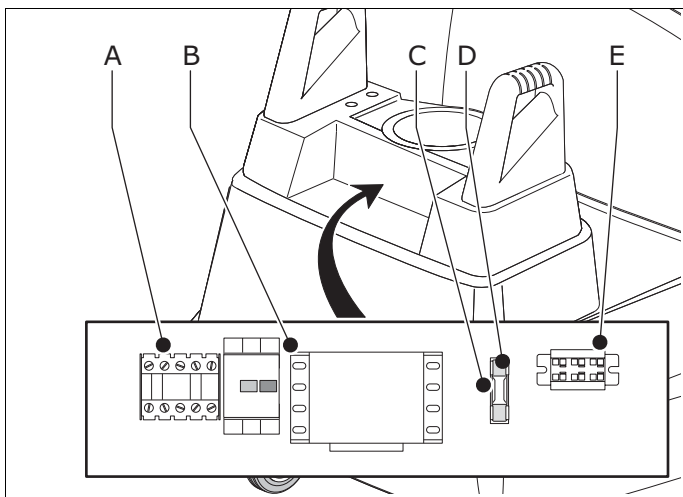


Fig. 4.2



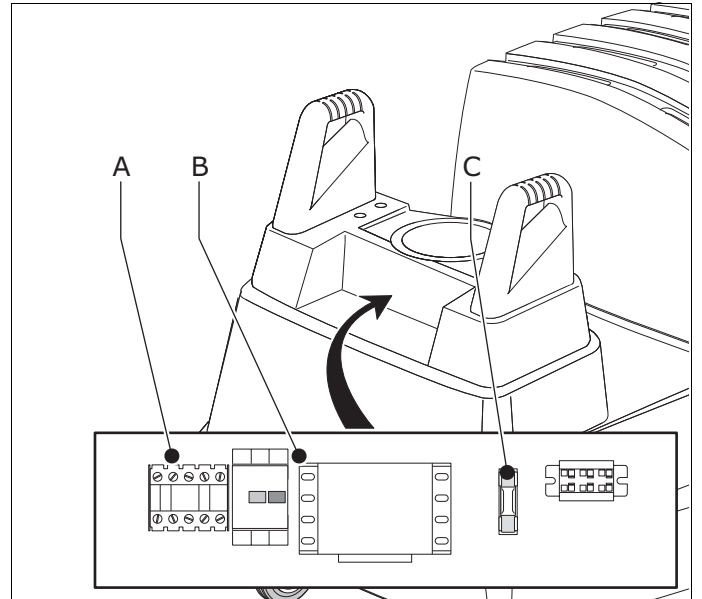
**ATTENTION!**

Évitez tout endommagement. Faites attention aux codes couleur lors du raccordement des câbles.

- Si vous devez encore installer le câble d'alimentation NCW-4, faites-le maintenant. Procédez en vous conformant aux instructions du manuel correspondant.
- Montez le tableau de commande et le capot puis serrez bien les boulons de fixation correspondants.

**5 PIÈCES DÉTACHÉES**

Les pièces détachées suivantes sont disponibles pour le produit.



| Réf. | No. article | Description                         |
|------|-------------|-------------------------------------|
| A    | 0328410130  | Relais MC2A                         |
| B    | 0334100200  | Transformateur 50W/24V 115/230/400V |
| C    | 0340000110  | Fusible 2,0 A                       |

**6 SCHÉMA ÉLECTRIQUE**

Reportez-vous au schéma électrique fourni avec le MFD [Mobiflex 200-M].


## PREFAZIONE


### Utilizzo del manuale

Questo manuale è concepito per essere usato come opera di riferimento per utilizzatori professionali, competenti ed autorizzati che siano in grado di installare in sicurezza il prodotto menzionato nella pagina di copertina di questo documento.

### Pittogrammi e simboli

In questo manuale sono riprodotti i seguenti pittogrammi e simboli:

|  |  |
|--|--|
|  | <b>ATTENZIONE!</b><br>Procedure che se non attuate con la necessaria cura potrebbero danneggiare il prodotto, l'officina o l'ambiente. |
|--|--|

|  |   |
|--|---|
|  | <b>AVVERTIMENTO</b><br>Indica un pericolo di scarica elettrica. |
|--|---|

### Indicatori di testo

Gli elenchi indicati con "-" (trattino) riguardano l'enumerazione. Gli elenchi indicati con "•" (puntino) riguardano i passaggi da eseguire.

## 1 INTRODUZIONE

### 1.1 Descrizione generale


Il kit TRK è costituito da un trasformatore con un relè termico, che deve essere montato in un estrattore mobile per fumi di saldatura tipo MFD [Mobiflex 200-M], nel caso in cui una lampadina o una lampadina con interruttore di avvio/arresto automatica sia installata nella bocchetta del braccio aspirante connesso.

### 1.2 Combinazioni di prodotti

- MFD [Mobiflex 200-M] (estrattore mobile per fumi di saldatura)
- (Ultra)Flex-3/4 [LFA 3.0/4.0/3.1/4.1] (braccio aspirante)
- WL (lampadina); o
- WL+AST ((lampadina + interruttore di avvio/arresto automatica)
- NCW-4 (cavo di connessione)

### 1.3 Specificazioni tecniche

|                           |         |
|---------------------------|---------|
| Potenza assorbita         | 50 W    |
| Tensione di alimentazione | 24 V    |
| Fusibile                  | 2,0 A-T |

|  |  |
|--|--|
|  | Fare riferimento al foglio specifiche per le specifiche dettagliate. |
|--|--|

## 2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il TRK è da installare dietro al pannello di controllo del estrattore mobile per fumi di saldatura del tipo MFD [Mobiflex 200-M] per trasformare la tensione di alimentazione primaria in quella secondaria di 24 VAC per l'uso della WL o della WL+AST da applicare al braccio aspirante collegato.

## 3 ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

### Generalità

Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di danni al prodotto o lesioni alle persone causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per la sicurezza contenute in questo manuale o per negligenza durante l'installazione, l'uso, la manutenzione e la riparazione del prodotto menzionato in copertina e di ogni corrispondente accessorio. Condizioni di lavoro specifiche o accessori impiegati possono richiedere istruzioni per la sicurezza supplementari. Contattate immediatamente il Vs. fornitore se individuate un potenziale rischio nell'uso del prodotto.

**L'utilizzatore del prodotto è sempre pienamente responsabile nell'osservanza delle norme e le regolamentazioni di sicurezza locali. Osservate tutte le regole di sicurezza ed istruzioni che si applicano.**

### Manuale d'uso

- Chiunque lavori su o con questo prodotto deve avere familiarità con i contenuti di questo manuale e osservare strettamente tutte le istruzioni ed indicazioni fornite. Il personale deve leggere il manuale ed osservare tutte le istruzioni e le informazioni in esso contenute.
- Non cambiate mai la sequenza delle operazioni da effettuare.

### Combinazione di prodotti

Se il prodotto è usato in combinazione con i prodotti o macchine indicate nella prefazione di questo manuale, applicare anche le regole di sicurezza indicate nei manuali di questi prodotti.

### Installazione

- L'installazione del prodotto è riservato esclusivamente a operatori istruiti ed autorizzati in questo senso.
- Usate il buon senso. Siate costantemente vigili e prestate attenzione al Vs. lavoro. Non installate il prodotto quando siete stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcool o medicinali.

### Uso

- Proteggete il prodotto contro acqua ed umidità.

## 4 INSTALLAZIONE

### 4.1 Disimballaggio

Controllate se il prodotto è completo. L'imballo dovrebbe contenere:

- il TRK completamente premontato e cablato (trasformatore, relè, porta-fusibile con fusibile e blocchetto di connessione)
- materiale per il montaggio (7 bulloni)
- etichetta per cablaggio

Se mancano degli elementi o sono danneggiati, contattate immediatamente il fornitore.

### 4.2 Montaggio


|   |   |
|---|---|
|  | <b>AVVERTIMENTO</b><br>Spegnete sempre il MFD [Mobiflex 200-M] collegato prima di montare il TRK e estraete la spina dalla presa di corrente. |
|---|---|

Fig. 4.1

- Svitare le quattro viti del coperchio (B) dell'MFD [del Mobiflex 200-M] e rimuovetelo.
- Svitare le quattro viti del pannello di controllo (A) dell'MFD [del Mobiflex 200-M] e rimuovetelo.

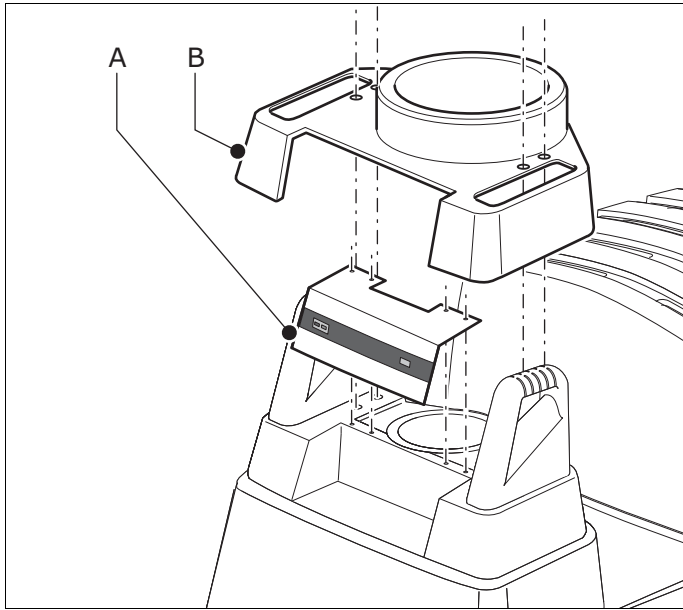


Fig. 4.1

Fig. 4.2

- A Relè
- B Transformatore
- C Porta-fusibile
- D Fusibile
- E Blocco di connessione

- Applicate anche l'apposita etichetta dietro il porta-fusibile (C) ed il blocchetto di collegamento (E).
- Montate il TRK usando i bulloni a disposizione sui punti preforati sulla parte elettronica.
- Collegare i cavi in conformità con quanto indicato nello schema elettrico fornito con l'MFD [il Mobiflex 200-M].

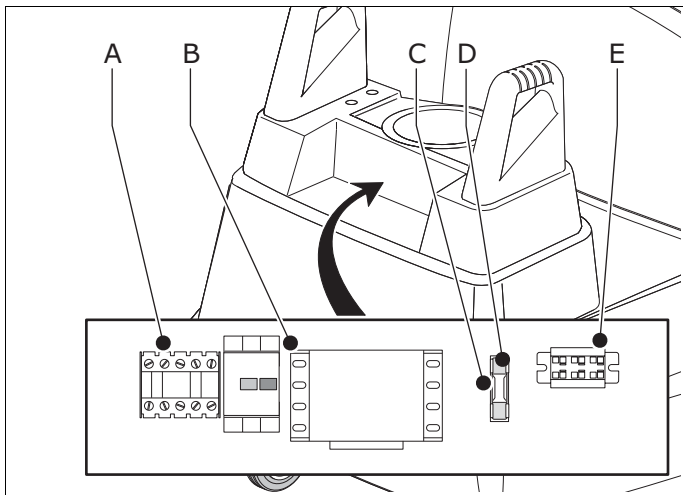
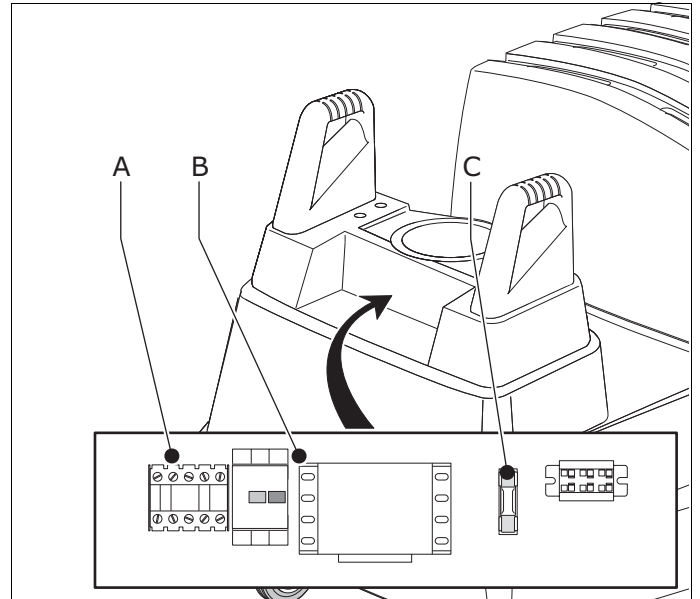


Fig. 4.2

## 5 PEZZI DI RICAMBI

Per il prodotto sono disponibili i pezzi di ricambio seguenti.



| Rif. | No. articolo | Descrizione                         |
|------|--------------|-------------------------------------|
| A    | 0328410130   | Relè MC2A                           |
| B    | 0334100200   | Transformatore 50W/24V 115/230/400V |
| C    | 0340000110   | Fusibile 2,0 A                      |

## 6 DIAGRAMMA ELETTRICO

Fare riferimento al diagramma elettrico fornito con l'MFD [il Mobiflex 200-M].



### ATTENZIONE!

Evitate danni. Fate attenzione ai colori codice quando collegate i cavi.

- Se il cavo di connessione NCW-4 deve ancora essere installato, fatelo adesso. Procedete come descritto nel relativo manuale.
- Rimontate il pannello di controllo ed il coperchio dell'MFD [del Mobiflex 200-M] e serrate bene le viti.

## PREÁMBULO

### Acerca de este manual

Este manual se editó en concepto de documento de referencia para usuarios profesionales, cualificados y debidamente autorizados. Utilizando dicho manual podrá instalar de una forma segura el producto que se indica en la cubierta.

### Pictogramas y símbolos

En el presente manual figuran los siguientes pictogramas y símbolos:

|  |  |
|--|--|
|  | <b>¡CUIDADO!</b><br>Advierte sobre operaciones las cuales, en caso de no ejecutarse con el debido cuidado, pueden causar algún desperfecto en el producto, daños en el entorno o perjudicar el medio ambiente. |
|--|--|

|  |   |
|--|---|
|  | <b>¡ADVERTENCIA!</b><br>¡Peligro de descargas eléctricas! |
|--|---|

### Indicadores de texto

Los listados indicados mediante un "-" (guión) se refieren a enumeraciones.

Los listados indicados mediante un "•" (punto) se refieren a pasos que hay llevar a cabo.

## 1 INTRODUCCIÓN

### 1.1 Descripción general

El kit TRK consta de un transformador con un relé térmico que habrá que montar en un aspirador móvil para humos de soldadura tipo MFD [Mobiflex 200-M] en caso de que se instale una lámpara de trabajo o una lámpara de trabajo con un dispositivo de arranque/paro automático en la campana del brazo de aspiración conectado.

### 1.2 Combinaciones del producto

- MFD [Mobiflex 200-M] (aspirador móvil para humos de soldadura)
- (Ultra)Flex-3/4 [LFA 3.0/4.0/3.1/4.1] (brazo de aspiración)
- WL (lámpara de trabajo); o
- WL+AST (lámpara de trabajo + dispositivo de arranque/paro automático)
- NCW-4 (cable conexión)

### 1.3 Datos técnicos

|                         |         |
|-------------------------|---------|
| Potencia absorbida      | 50 W    |
| Tensión de alimentación | 24 V    |
| Fusible                 | 2,0 A-T |

|  |  |
|--|--|
|  | Consulte la ficha técnica disponible para obtener especificaciones detalladas. |
|--|--|

## 2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El TRK debe ser incorporado detrás del panel de control del aspirador móvil de humos de soldadura tipo MFD [Mobiflex 200-M]. Este transforma el voltaje primario en un voltaje secundario de 24 VAC para el WL y/o AST a ser montado en el brazo de aspiración conectado.

## 3 NORMATIVAS DE SEGURIDAD

### Generalidades

El fabricante no se responsabiliza de ningún modo de los daños o lesiones que se puedan producir a causa del incumplimiento (exacto) de las normativas e instrucciones en materia de seguridad que se dan en el presente manual, así como en casos de negligencia durante la instalación, el manejo, el mantenimiento y la reparación del producto o de los posibles accesorios que se describen en el presente documento. Puede resultar necesario, en función de las condiciones de trabajo específicas, la edición de normas de seguridad complementarias. En el caso de detectarse, durante el uso del producto, posibles fuentes de peligro, se ruega ponerse en contacto con el concesionario del producto.

**El usuario del producto tiene en todo momento la plena responsabilidad del cumplimiento de las normativas y directivas que en materia de seguridad puedan regir localmente. Se tienen que cumplir siempre las disposiciones y normas de seguridad en vigor.**

### Instrucciones de uso

- Toda persona que utilice el producto debe estar familiarizada con el contenido de las presentes instrucciones y debe cumplir al pie de la letra las indicaciones que en las mismas se dan. La Dirección de la empresa asume la obligación de instruir al personal basándose en dichas instrucciones, así como de cumplir todas las normas e instrucciones.
- El usuario no debe alterar en ningún momento el orden de las actuaciones que se tienen que realizar.

### Combinaciones del producto

Cuando se utiliza el producto en combinación con otros equipos o máquinas, rigen a la vez las instrucciones de seguridad incluidas en los documentos relacionados con dichos productos..

### Instalación

- La instalación del equipo que aquí se describe queda reservado al personal debidamente cualificado y autorizado.
- Utilice su sentido común. Esté atento y preste mucha atención a su trabajo. No instale el producto nunca en estado de embriaguez o tras ingerir medicamentos.

### Uso

- Proteja el producto frente a la humedad y el agua.

## 4 INSTALACIÓN

### 4.1 Desembalaje

Compruebe la integridad del producto suministrado. El embalaje contiene los siguientes elementos:

- TRK completamente premontado y conectado (transformador, relé, portafusible con fusible y bloque de conexión)
- material de montaje (7 pernos de montaje)
- etiqueta para cableado

En el caso de que falte o esté dañado alguno de estos elementos, se ruega dirigirse al concesionario.

### 4.2 Montaje

|  |  |
|--|--|
|  | <b>¡ADVERTENCIA!</b><br>Siempre debe desconectar el aspirador MFD [Mobiflex 200-M] conectado, antes de montar el TRK y desenchufar la clavija de la toma de pared. |
|--|--|

Fig. 4.1

- Desatornille los cuatro pernos de montaje de la cubierta (B) del MFD [Mobiflex 200-M] y retire la cubierta.
- Desatornille los cuatro pernos de montaje y retire el panel de control (A).

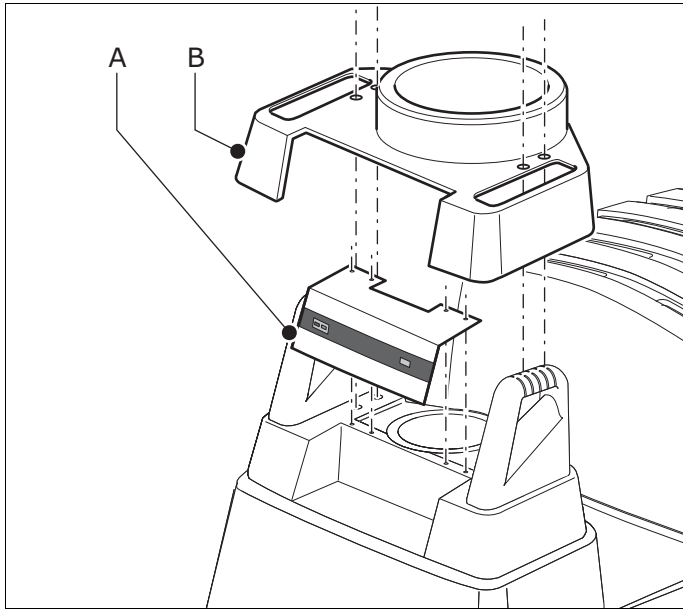


Fig. 4.1

Fig. 4.2

- A Relé
- B Transformador
- C Portafusible
- D Fusible
- E Bloque de conexión

- Coloque la etiqueta suministrada también detrás del portafusible (C) y del bloque de conexión (E).
- Monte el TRK en los puntos de montaje preperforados en la sección electrónica, utilizando el material de montaje suministrado.
- Conecte los cables conforme al esquema eléctrico suministrado con el MFD [Mobiflex 200-M].

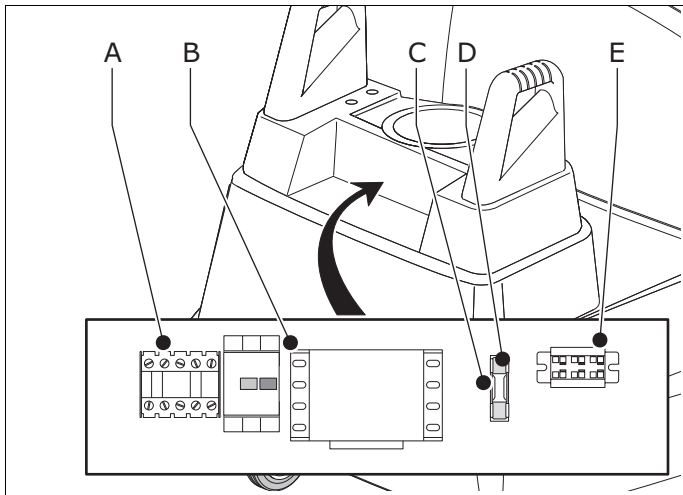
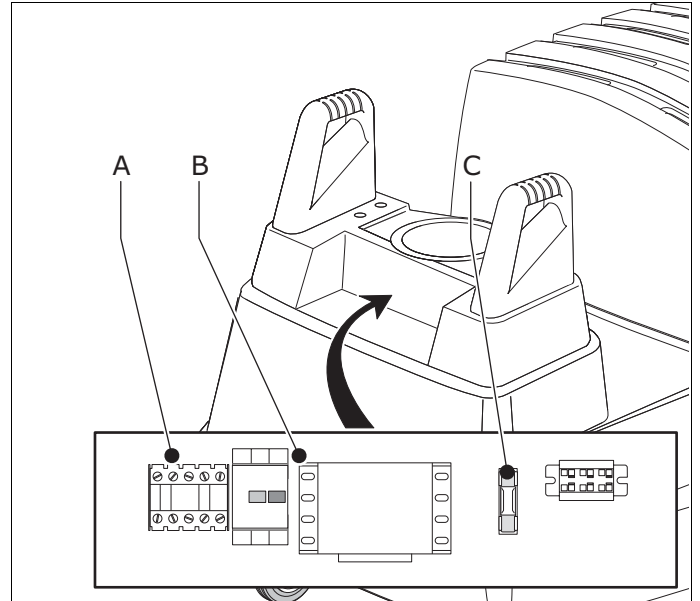


Fig. 4.2

## 5 PIEZAS DE RECAMBIO

Las piezas de recambio siguientes están disponibles para el producto.



| Ref. | Núm. art.  | Descripción                        |
|------|------------|------------------------------------|
| A    | 0328410130 | Relé MC2A                          |
| B    | 0334100200 | Transformador 50W/24V 115/230/400V |
| C    | 0340000110 | Fusible 2,0 A                      |

## 6 ESQUEMA ELÉCTRICO

Consulte el esquema eléctrico suministrado con el MFD [Mobiflex 200-M].



### ¡CUIDADO!

Evite los daños. Preste atención a los códigos de colores a la hora de conectar los cables.

- Si aún se debe montar el cable conexión NCW-4, móntelo ahora. Proceda como descrito en el manual correspondiente.
- Monte el panel de control y la cubierta y apriete bien los pernos de montaje correspondientes.

